***BRIGHT STAR, by John Keats***

Bright star, would I were stedfast as thou art –  
   Not in lone splendour hung aloft the night  
And watching, with eternal lids apart,  
   Like nature’s patient, sleepless Eremite,  
The moving waters at their priestlike task  
   Of pure ablution round earth’s human shores,  
Or gazing on the new soft-fallen mask  
   Of snow upon the mountains and the moors –  
No – yet still stedfast, still unchangeable,  
   Pillow’d upon my fair love’s ripening breast,  
To feel for ever its soft fall and swell,  
   Awake for ever in a sweet unrest,  
Still, still to hear her tender-taken breath,  
And so live ever – or else swoon to death.

**ASTRO FULGENTE**

**Trad. Alberto Marsicano and John Milton**

Fosse eu imóvel como tu, astro fulgente!  
   Não suspenso da noite com uma luz deserta,  
A contemplar, com a pálpebra imortal aberta,  
   – Monge da natureza, insone e paciente –  
As águas móveis na missão sacerdotal  
   De abluir, rondando a terra, o humano litoral,  
Ou vendo a nova máscara – caída leve  
   Sobre as montanhas sobre os pântanos – da neve,  
Não! mas firme e imutável sempre, a descansar  
   No seio que amadura de meu belo amor,  
Para sentir, e sempre, o seu tranquilo arfar  
   Desperto, e sempre, numa inquietação-dulçor,  
Para seu meio respirar ouvir em sorte,  
E sempre assim viver, ou desmaiar na morte.